

DATOS GENERALES DE LA ASIGNATURA

ASIGNATURA: Professional English/ Inglés Profesional

PLAN DE ESTUDIOS: Grado en Ingeniería Informática (PGR-INFORM)

GRUPO: 2627-T1

CENTRO: Escuela Politécnica Superior

CARÁCTER DE LA ASIGNATURA: Básica (BA)

ECTS: 6,0

CURSO: 2º

TEMPORALIDAD: 2º Semestre

IDIOMA EN QUE SE IMPARTE:

Castellano, excepto las asignaturas de idiomas que se impartirán en el idioma correspondiente

DATOS DEL DOCENTE

NOMBRE Y APELLIDOS: MARÍA ISABEL MANSILLA BLANCO

EMAIL: mimansilla@uemc.es

TELÉFONO: 983 00 10 00

HORARIO DE TUTORÍAS: Jueves a las 13:00 horas

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES :

- Licenciado en Filología Inglesa (Universidad de Valladolid)
- Master universitario: Dirección y Gestión de proyectos e-learning (U.Complutense)
- Doctorado: Filología Inglesa (2001)
- Y acreditado en la figura de Profesor/a titular por ACSUCYL (2010)
- Y acreditado en la figura de Universidad privada por ACSUCYL (2010)
- Y acreditado en la figura de Ayudante doctor por ANECA (2005)

EXPERIENCIA DOCENTE :

- Cuenta con experiencia de Más de 10 años en docencia universitaria en el nivel del Grado (en Elon University de 1992 a 1993, en UVA de 1993-2006, en UEMC de 2006 hasta el presente)
- Cuenta con experiencia de Más de 10 años en docencia universitaria en el nivel del Doctorado (en UVA de 2001 a 2006)
- Cuenta con experiencia de Más de 10 años en docencia universitaria en el nivel del Grado (DOCENCIA INTERNACIONAL: Alamance Community College (EE.UU), Vlaamse Hogeschool (Bélgica), U. Marburg (Alemania) U. Católica del Oeste Angers(Francia), U. de Reunión (Francia) U. Lisboa (Portugal) U. Clásica de Lisboa (Portugal), Instituto Politécnico de Braga (Portugal) U. de Ekaterinburgo (Rusia) U. de Aberystwyth (Reino Unido), U. del Ulster (Reino Unido))

EXPERIENCIA PROFESIONAL :

- Tiene experiencia en el ámbito profesional de Más de 10 años en el sector Público (Concejalías de educación, cultura, régimen interior y personal, y área metropolitana y del Ayuntamiento de Arroyo de la Encomienda (Valladolid))
- Tiene experiencia en el ámbito profesional de 4 años en el sector Público (vicepresidencia de la Fundación de Cultura y Deporte del Ayuntamiento de Arroyo de la Encomienda (Valladolid))

EXPERIENCIA INVESTIGADORA :

- Más de 10 años (Proyectos actuales: lectura profunda en poblaciones adultas VITALSEN+ y LEER+. 1996-98: Proyecto de investigación TEMPUS-TACIS. Líneas de investigación: Aprendizaje a lo largo de toda la vida, andragogía, innovación educativa, literatura.)

OTROS DATOS CV :

1997: Premio Extraordinario de Doctorado (U. Valladolid)

2003: Beca Fulbright. Austria.

Traductora para diversos organismos: Junta de Castilla y León, Cortes de Castilla y León, etc.

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

DESCRIPTOR DE LA ASIGNATURA:

Inglés específico de Ingeniería Informática combinado con nociones de inglés general a un nivel B2, según el Marco Europeo de Lenguas. La asignatura pretende potenciar aptitudes comunicativas en situaciones profesionales reales además de reforzar conocimientos gramaticales necesarios para adquirir una expresión más fluida en lengua inglesa. Este curso se basa en el estudio y aprendizaje del inglés que se necesita como profesional del sector para responder de forma adecuada a situaciones típicas del mundo laboral.

REQUISITOS PREVIOS: Se establece como requisito previo para cursar la asignatura de *Professional English for Computer Engineering* que el alumnado haya alcanzado, al menos, un nivel B1 de competencia lingüística según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (este nivel de inglés se corresponde con el nivel que, según la Ley Orgánica para la Mejora de la Calidad Educativa (LOMCE) el alumno adquiere al finalizar Bachillerato). Este nivel de partida resulta imprescindible para garantizar que la progresión hacia un nivel B2, objetivo formativo de la materia, se desarrolle de manera adecuada en el proceso de aprendizaje. Asimismo, la asignatura se programa en el segundo cuatrimestre con el fin de facilitar que aquellos estudiantes que aún no hayan consolidado el nivel B1 al inicio del curso dispongan del tiempo necesario para adquirirlo. De este modo, se asegura una base homogénea que permita abordar con éxito los contenidos especializados y las exigencias comunicativas propias del ámbito de la ingeniería informática en inglés profesional.

CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA:

1. **COMUNICACIÓN ORAL Y DEBATE** : Aspectos de gramática y morfosintaxis
 1. Comunicación espontánea(sin preparación previa) : Tiempos verbales, auxiliares, modales, infinitivos, formas -ing
 2. Comunicación no espontánea (con preparación previa) : Singulares/plurales y uso de prefijos y sufijos para ampliar vocabulario
 3. Características prosódicas : Entonación/Tono/Acentuación (primaria, secundaria, en compuestos, acentuación de las frases)/ Ritmo/Conexión del discurso (integración, omisión y formas débiles)
 4. Argumentación, contra-argumentación, refutamiento : comenzar un argumento (organización)/ cuestionar un argumento/ clarificar lo dicho(/ estar de acuerdo/en desacuerdo con un argumento/ pedir una opinión
 5. Contrastar discursos y diferencias culturales : Condicionales, relativos, adverbiales
2. **PRESENTACIONES** : Producción oral
 1. Producir una presentación : Formato (colores, cantidad y tamaño de letra, ilustraciones...)/ Tipo de lenguaje (vocabulario, lenguaje descriptivo de gráficas e imágenes)/ desarrollo oral de la presentación (reseñas, presentación, contacto con la audiencia, resumen, manejar las preguntas)
 2. Si algo va mal : con la audiencia/ con la tecnología/con el tema
3. **ESCUCHA**
 1. Preparación para la escucha : Documentación y lectura previa/extracción de ideas/palabras clave/citas textuales
 2. Interacción con el hablante : Escribir preguntas/añadir o no una opinión de acuerdo y/o desacuerdo
 3. Toma de notas y resumen
4. **ESCRITURA MODAL** : El estudiante entiende contenidos escritos
 1. Cómo escribir en inglés : coordinación y subordinación
 2. Conectores
 3. Formación de palabras y vocabulario específico : trabajo con prefijos, sufijos, derivados y familias de palabras
 4. Tipos de escritura modal : cartas de negocios/ e-mail, redes sociales y normas de educación en

contextos digitales/informes/CV y castas de presentación/ensayos, artículos y sinopsis

OBSERVACIONES DEL CONTENIDO DE LA ASIGNATURA:

El trabajo individual del alumno se complementará con el trabajo presencial en el aula donde se pueden dar las siguientes ACTIVIDADES:

1. **Clases teórico-prácticas en el aula de teoría:** En la clase de lenguas extranjeras con una metodología comunicativa es difícil desligar la teoría de la práctica, por lo que se consideran conjuntamente. Consisten en explicaciones del profesor, dirigidas al grupo, con independencia de que su contenido sea teórico o práctico. Normalmente implican la realización de lecturas y ejercicios y actividades previas por parte de los alumnos (empleando por ejemplo las herramientas del campus virtual o el laboratorio de idiomas), los cuales realizan las actividades propuestas bajo la dirección y supervisión del profesor bien de forma individual, parejas o pequeños grupos.
2. **Seminarios en el aula de teoría:** Un formato menos formal que las clases teóricas.
3. **Clases prácticas en el laboratorio de idiomas:** Sesiones prácticas que se centran en la adquisición de habilidades orales por parte de los alumnos a través de ejercicios de audición pasiva y producción oral.
4. **Tutorías individuales:** Las tutorías individuales se realizarán previa solicitud de los estudiantes y versarán sobre el tema que el alumno decida, para reforzar su proceso de aprendizaje o para resolver dudas concretas aunque nunca sustituirán la asistencia a clase.
5. **ACTIVIDADES DE TRABAJO AUTÓNOMO DEL ALUMNO:**
 - a. *Trabajo personal* del alumno en las páginas web sugeridas, autoestudio e investigación personal, etc.
 - b. *Laboratorio de idiomas:* El alumnado irá superando las actividades orales y escritas propuestas a través de diversas herramientas monitorizado en todo momento por el profesor presente en el aula.
 - c. *Trabajos escritos:* Actividad individual de los alumnos, realizada en respuesta a las tareas propuestas por el profesor, que el alumno irá elaborando para entregar cada vez que le sea requerido, con el fin de comprobar y monitorizar su progreso.

RECURSOS DE APRENDIZAJE:

1. MEDIOS IMPRESOS:

- * Manuales
- * Guías de estudio
- * Libros
- * Revistas
- * Material real de diversa naturaleza (especificaciones técnicas de equipos y materiales, etc)

2. RECURSOS O MEDIOS AUDIOVISUALES:

- Televisión - Vídeos
- Cine - Películas
- Fotografías
- Diapositivas

3. MEDIOS INTERACTIVOS:

- Software del laboratorio de idiomas
- Recursos on-line (YouTube, diccionarios, APPs, etc)

COMPETENCIAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE A ADQUIRIR POR EL ALUMNO

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:

- CEN07. The student is able to understand, express him/herself and communicate correctly in a technical language in English in his/her area of knowledge both orally and in writing / El alumno es capaz de comprender, expresarse y comunicarse correctamente en un lenguaje técnico en inglés en su área de conocimiento tanto en ámbitos orales como escritos.
- CEN08. The student has skills to organize and present, orally and in writing, arguments, ideas, knowledge or judgments in a structured and reasoned manner, both before experts and non-experts / El alumno posee habilidades para organizar y presentar, de forma oral y escrita, argumentos, ideas, conocimientos o juicios

de manera estructurada y razonada, tanto ante personas expertas como no expertas.

- CEN09. The student is able to search, select, gather, organize and interpret any type of source or document (written, audio, visual, etc.) for the elaboration and creation of contents related to his/her professional context / El alumno es capaz de buscar, seleccionar, reunir, organizar e interpretar cualquier tipo de fuente o documento (escrito, sonoro, visual, etc.) para la elaboración y creación de contenidos relacionados con su contexto profesional.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

El alumno será capaz de:

- Understand, know and use appropriately the specific terminology in English language in written contexts within his/her field of study and specialization. / Comprende, conoce y utiliza apropiadamente la terminología específica en lengua inglesa en contextos escritos dentro de su ámbito de estudio y especialización.
- Understand, interpret and communicate orally in English using the necessary vocabulary and procedures, within the professional or technical field of his/her area of specialization. / Comprende, interpreta y se comunica oralmente en lengua inglesa mediante el uso del léxico y los procedimientos necesarios, dentro del ámbito profesional o técnico de su campo de especialización.
- Use the appropriate lexicon for the development of activities related to his/her training and area of specialization. / Utiliza el léxico apropiado para el desarrollo de las actividades relacionadas con su formación y área de especialización.
- Present, argue and defend opinions and technical contents in a correct way, both orally and in writing before a general and/or professional audience. / Presenta, argumenta y defiende opiniones y contenidos técnicos de modo correcto, tanto oralmente como por escrito ante un público general y/o profesional.
- Communicate correctly and professionally both with other workers and with people outside the company. / Se comunica con corrección y de modo profesional tanto con otros trabajadores como con personas ajenas a la empresa.
- Adequately identify context and register in which he/she has expressed him/herself both orally and in writing. / Identifica adecuadamente el contexto y el registro en que debe expresarse tanto de forma oral como de forma escrita.
- Adequately document in a professional context. / Se documenta adecuadamente en un contexto profesional.
- Develop and create content and formats related to their professional practice. / Elabora y crea contenidos y formatos relacionados con su praxis profesional.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS DE REFERENCIA GENERALES

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

- MARCO FABRÉ, E. & REMACHA ESTERAS, S. (2009): Professional English in Use: for Computers and the Internet. ICT. Cambridge University Press. ISBN: 9780521685436
- MARKS, J. (2012): Check your English Vocabulary for Computers and Information Technology. Bloomsbury: London. ISBN: 9780713679175
- MARÍA DE LOS ÁNGELES GÓMEZ GONZÁLEZ, TERESA SÁNCHEZ ROURA (2016): English Pronunciation for speakers of Spanish : from Theory to Practice. De Gruyter Mouton (Boston, Berlín). ISBN: 9781501510960
- PETER MAY (2015): First Trainer : Six practice tests with answers . Cambridge University Press. ISBN: 9781107470187
- BETTY S. AZAR, STACY A. HAGEN (2009): Understanding and Using English Grammar. Pearson-Longman . ISBN: 978013233313
- RUBÉN CHACÓN BELTRÁN E INMACULADA SENRA SILVA (2010): Gramática Inglesa para Hispanohablantes. Universidad Nacional de Educación a Distancia : Cambridge University Press. ISBN: 9788483236154

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- JON MARKS (2012): Check your English vocabulary for Computers and Information Technology / Vocabulary Workbook. Bloomsbury (London) . ISBN: 9780713679175
- TEELER, D. & GREY, P. (2000): How use the internet in ELT. Longman. ISBN: 978-0582339316

WEBS DE REFERENCIA:

Web / Descripción

[Revisión gramatical](http://(http://www.englishpage.com))(http://(http://www.englishpage.com)

Autoestudio y resolución de ejercicios gramaticales

[Diccionario bilingüe](http://www.wordreference.com)(http://www.wordreference.com)

Diccionario con chat de ayuda

PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA ASIGNATURA

METODOLOGÍAS:

MÉTODO DIDÁCTICO:

En la asignatura **Professional English**, el **método didáctico** se concreta en la planificación sistemática de actividades que permiten al alumnado adquirir las competencias lingüísticas y comunicativas necesarias para desenvolverse en contextos profesionales reales. A través de tareas auténticas el enfoque didáctico organiza los contenidos, secuencia los aprendizajes y articula la progresión desde la comprensión de modelos hasta la producción autónoma, garantizando que cada actividad contribuya de manera coherente al desarrollo de un inglés profesional funcional, riguroso y aplicable al ámbito laboral de la ingeniería informática.

MÉTODO DIALÉCTICO:

El **método dialéctico** orienta el desarrollo de la competencia comunicativa mediante la confrontación razonada de ideas y la integración de perspectivas propias del ámbito tecnológico. Este enfoque favorece un aprendizaje crítico y reflexivo del inglés profesional, al estructurar la argumentación, la justificación y la negociación lingüística como procesos centrales, permitiendo que el alumnado avance hacia un uso autónomo y maduro de la lengua en situaciones comunicativas propias de la ingeniería informática.

MÉTODO HEURÍSTICO:

El **método heurístico** orienta el aprendizaje hacia la exploración activa y el descubrimiento progresivo de los recursos lingüísticos propios del ámbito tecnológico. Este enfoque promueve que el alumnado construya el conocimiento a partir del análisis guiado de modelos y situaciones profesionales, favoreciendo una comprensión profunda y autónoma del inglés técnico. De este modo, la adquisición de la lengua se desarrolla mediante procesos de indagación y reflexión que permiten al estudiante avanzar hacia un uso competente y funcional del inglés en contextos propios de la ingeniería informática.

CONSIDERACIONES DE LA PLANIFICACIÓN:

A pesar de que es complicado distinguir las sesiones teóricas de las prácticas en la enseñanza de idiomas, las clases presenciales y los seminarios tendrán lugar en la primera sesión semanal mientras los trabajos en grupo, las clases prácticas y el laboratorio de idiomas tendrá lugar en la segunda sesión semanal. Los alumnos reciben un cronograma en el que se especifican las micropruebas de evaluación continua de las distintas competencias. Las tutorías académicas grupales están fijadas en la semana amarilla de preparación para la convocatoria ordinaria (2 horas) y extraordinaria (2 horas). En la tutoría grupal de la semana XVI (amarilla) se valorarán los resultados de aprendizaje individuales de cada alumno. La planificación estimada podrá verse modificada en cuyo caso el profesor informará convenientemente a los alumnos de las modificaciones puntuales.

PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES Y EVALUACIONES:

PROGRAMACIÓN DE ACTIVIDADES:

Actividad	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	¿Se evalúa?	CO	CE
Pruebas escritas (Gramática/Comprensión y expresión escrita/Traducción)							X	X							X	X	X	X
Comprensión y expresión oral			X		X		X		X		X		X	X		X	X	X

CONSIDERACIONES DE LA EVALUACIÓN EN LA CONVOCATORIA ORDINARIA:

A) EVALUACIÓN CONTINUA: El alumno seguirá una evaluación continua si asiste de forma regular a clase (la asistencia no debe ser inferior al 80%) y consiste en la compilación de evaluaciones(orales y escritas) referidas a varias pruebas de evaluación, así como todos aquellos ejercicios que el profesor recoja en el aula, tanto escritos como orales (mediante observación directa). Porcentajes:

1. Gramática: 30 %
2. Comprensión escrita: 10%
3. Expresión escrita: 15%
4. Trabajo del alumno en el aula: 15 %
5. Comprensión oral: 15%
6. Expresión oral: 15%

El alumno podrá ir mejorando progresivamente las partes no superadas de la asignatura pudiendo presentarse en la prueba final a aquellas partes en las que no se ha alcanzado una media de aprobado. Ponderación: Tendrá la ventaja de mantener la mejor nota en cada apartado siempre y cuando se mejore la puntuación desde los primeros ejercicios evaluados hasta los últimos. En el caso de que exista un empeoramiento en los resultados, se realizará la media aritmética para obtener la nota final. Se realizará media con el resto de las partes siempre que se superen los tres puntos sobre diez. En caso de no aprobar alguna de las partes y no poder compensarla, se conservará la nota de aquellas que estuviesen aprobadas hasta la convocatoria ordinaria en la que el alumno solamente se presentará a las partes no superadas. Si el alumno no supera alguna de las partes en la convocatoria ordinaria, se guardarán las calificaciones obtenidas en las partes aprobadas hasta la convocatoria extraordinaria. Por lo tanto, podría darse el caso de que un alumno obtenga una nota media ponderada superior al 5, pero con una parte suspensa. En este caso, la calificación que figurará en el expediente será la de la parte suspensa. Los retrasos en las entregas supondrán una penalización del 5% sobre la nota final del apartado titulado trabajo personal del alumno. El plagio tanto de una parte como de la totalidad en los trabajos supondrá un 0.

La docencia y la evaluación en la asignatura se desarrollarán de forma presencial.

B) ALUMNOS QUE NO SIGUEN EVALUACIÓN CONTINUA: Bien porque superan el límite de ausencias sin justificar (es decir un máximo de 12 horas, o 6 sesiones) o bien porque tienen concedida la evaluación excepcional: se someterán directamente a las pruebas finales de evaluación que constan de cinco partes:

1. Gramática: 30 %
2. Comprensión escrita: 20%
3. Expresión escrita: 20%
4. Comprensión oral: 15%
5. -Expresión oral: 15%

No se tendrán en cuenta los resultados parciales que el alumno haya podido obtener antes de perder la evaluación continua. Aquellos alumnos con una evaluación excepcional autorizada realizarán también este tipo de evaluación. Se realizará media entre las partes siempre que se superen los tres puntos sobre diez. En caso de no aprobar alguna de las partes y no poder compensarla, no se conservará la nota de aquellas que estuviesen aprobadas hasta la convocatoria extraordinaria por lo que el alumno se presentará a la prueba final completa. En el caso de que los alumnos justifiquen las ausencias (problemas médicos, entrenamientos etc.), el profesor valorará la conveniencia o no de mantener las condiciones del primer párrafo. La planificación de la evaluación tiene un carácter meramente orientativo y podrá ser modificada a criterio del profesor, en función de circunstancias externas y de la evolución del grupo. Los sistemas de evaluación descritos en esta guía docente son sensibles tanto a la evaluación de las competencias como de los contenidos de la asignatura. La realización fraudulenta de cualquiera de las pruebas de evaluación, así como la extracción de información de las pruebas de evaluación, será sancionada según lo descrito en el Reglamento 7/2015, de 20 de noviembre, de Régimen Disciplinario de los estudiantes, Arts. 4, 5 y 7 y derivarán en la pérdida de la convocatoria correspondiente, así

como en el reflejo de la falta y de su motivo en el expediente académico del alumno.

El uso inapropiado de herramientas de inteligencia artificial, tendrán una calificación de cero (0). Asimismo, si se comprueba que este comportamiento irresponsable es generalizado o habitual por parte del estudiante, además de reflejarlo en su evaluación continua y final, puede acarrear la apertura de un expediente disciplinario.

CONSIDERACIONES DE LA EVALUACIÓN EN LA CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:

El examen consta de cinco partes:

1. Gramática: 30 %
2. Comprensión escrita: 20%
3. Expresión escrita: 20%
4. Comprensión oral: 15%
5. -Expresión oral: 15%

La nota mínima para considerar aprobada la asignatura es de 5 puntos sobre 10 una vez realizadas las medias correspondientes. Se realizará media entre las cinco partes siempre que se superen los tres puntos sobre diez en cada una de ellas. En caso de que alguna de las partes tenga una puntuación inferior al tres, no es posible realizar la media por lo que la calificación que figurará en el expediente será la de la parte suspensa. Los sistemas de evaluación descritos en esta guía docente son sensibles tanto a la evaluación de las competencias como de los contenidos de la asignatura. La realización fraudulenta de cualquiera de las pruebas de evaluación, así como la extracción de información de las pruebas de evaluación, será sancionada según lo descrito en el Reglamento 7/2015, de 20 de noviembre, de Régimen Disciplinario de los estudiantes, Arts. 4, 5 y 7 y derivarán en la pérdida de la convocatoria correspondiente, así como en el reflejo de la falta y de su motivo en el expediente académico del alumno.

Esta(s) actividad(es) es(son) susceptible(s) de utilizar herramientas de inteligencia artificial de manera ética y responsable, lo que supone que su uso está destinado para conseguir más información, contrastar y ayudar de manera efectiva a fomentar la creatividad y enriquecer el aprendizaje activo. Así se entiende que la aplicación inapropiada como el traslado de la reproducción de las herramientas sin aportación y trabajo propio, representa un comportamiento inadecuado, que no cumple con los objetivos de la(s) actividad(es) y así se verá reflejado en su calificación.

El profesor podrá incorporar medidas de carácter aleatorio o fijo (sustentación oral del resultado, incluir variaciones en los enunciados, aplicaciones de los resultados a otros contextos, etc.), antes, durante o al finalizar cada actividad formativa, con el propósito de confirmar el uso apropiado de la herramienta de inteligencia artificial.

SISTEMAS DE EVALUACIÓN:

SISTEMA DE EVALUACIÓN	PORCENTAJE (%)
Observation techniques / Técnicas de observación	20%
Oral tests / Pruebas orales	30%
Practical tasks performance / Ejecución de prácticas	20%
Written tests / Pruebas escritas	30%